

A1.14 Dаты календарзowe i święta



□ As datas e feriados básicos

Świąto	<i>(feriado)</i>	Boże Narodzenie	<i>(Natal)</i>
Wigilia	<i>(véspera de Natal)</i>	Wesołych Świąt!	<i>(Boas festas!)</i>
Potrawy wigilijne	<i>(pratos da véspera de Natal)</i>	Sylwester	<i>(véspera de Ano Novo)</i>
Barszcz	<i>(barszcz (sopa de beterraba))</i>	Nowy Rok	<i>(Ano Novo)</i>
Pierogi	<i>(pierogi (raviolis poloneses))</i>	Szczęśliwego Nowego Roku!	<i>(Feliz Ano Novo!)</i>
Makowiec	<i>(bolo de papoila)</i>	Karnawał	<i>(Carnaval)</i>
Salatka jarzynowa	<i>(salada de legumes)</i>	Wielkanoc	<i>(Páscoa)</i>
Świąteczne kolędy	<i>(canções de Natal)</i>	Świątowanie	<i>(celebração)</i>
Choinka	<i>(árvore de Natal)</i>	Dekorować	<i>(decorar)</i>
Bożonarodzeniowa Prezenty	<i>(presentes)</i>	Spędzać	<i>(passar (tempo))</i>

1. Diálogo: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne (QR: Áudio)



- Jun:** Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd? *(Vejo no calendário que durante o Natal há até dois dias de folga. Isso é algum erro?)*
- Łucja:** Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia. *(Não. Temos folga no primeiro dia de Natal – 25 de dezembro – e no segundo dia, 26 de dezembro.)*
- Jun:** Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00. *(Vi também que na véspera de Natal, 24 de dezembro, temos folga a partir das 15:00.)*
- Łucja:** Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej. *(Sim. Muitas empresas terminam o trabalho mais cedo, para que as pessoas possam se preparar para a ceia de Natal.)*
- Jun:** Super! Prawie trzy dni wolnego! *(Ótimo! Quase três dias de folga!)*
- Łucja:** Masz już plany? *(Você já tem planos?)*
- Jun:** Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię. *(Sim. Uma colega me convidou para a ceia de Natal.)*
- Łucja:** Fajnie! Wesołych Świąt! *(Que legal! Feliz Natal!)*
1. Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia? *(Quais dias são de folga durante o Natal?)*
- 25 i 26 grudnia
 - 31 grudnia i 1 stycznia
 - 24 i 25 grudnia
 - 26 i 27 grudnia
2. O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię? *(A que horas muitas empresas terminam o trabalho na véspera de Natal?)*
- O 15:00
 - O 12:00
 - O 18:00
 - O 8:00

1-a 2-a



2. Gramática: Indicar a data

Em polonês, as datas, dependendo da situação, podem assumir formas como 10 marca 2025 roku, w poniedziałek ou w styczniu.

1. As datas em polonês escrevem-se juntando o numeral ordinal que indica o dia com o nome do mês no caso genitivo: jedenasty sierpnia.

Forma (Forma)	Przykład (Exemplo)
pełna data (data completa)	12 sierpnia 2023 (12 de agosto de 2023)
data bez roku (data sem ano)	5 lipca (5 de julho)
data z dniem tygodnia (data com dia da semana)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Segunda-feira, 3 de abril)
pytanie (pergunta)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (Que dia é hoje? É quinta-feira, 12 de julho.)

- Wigilia jest 24 _____. (A véspera de Natal é em 24 de dezembro.)
a. grudnia b. grudzień c. grudni d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 _____. (Que dia é hoje? É quinta-feira, 5 de julho.)
a. lipce b. lipcu c. lipiec d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 _____. (Vamos nos encontrar na segunda-feira, 3 de abril.)
a. kwietny b. kwietniu c. kwietnia d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 _____. (Vou tirar férias em 12 de agosto de 2023.)
a. roka b. roku c. rok d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

3.Exercícios

1. Associe cada início à sua terminação correta.

- | | |
|---------------------|---|
| 1. W Wigilię jemy | a. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| 2. Dekoruję choinkę | b. 31 grudnia. |
| 3. Sylwester wypada | c. barszcz z uszkami. |
| 4. W Nowy Rok | d. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem. |

1-c: Na Véspera de Natal comemos barszcz com uszka. **2-d:** Decoro a árvore de Natal dois dias antes do Natal. **3-b:** A véspera de Ano Novo cai em 31 de dezembro. **4-a:** No Ano Novo fazemos votos: Feliz Ano Novo!



2. Dias de folga e feriados – informação na intranet da empresa (QR:

Áudio)

Preencha as lacunas: Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesołych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie



Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ((1) _____ (2) _____) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi (3) _____ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólne (4) _____ sali i kawa.

1 stycznia ((5) _____ (6) _____) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz (7) _____ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: (8) _____ i Szczęśliwego Nowego Roku.

Na intranet da empresa há informação sobre os dias de folga em dezembro e janeiro. No dia 24 de dezembro (Véspera de Natal) o escritório está aberto até às 15:00. 25 e 26 de dezembro (Natal) são dias de folga. Na cozinha da empresa há uma árvore de Natal. Na sexta-feira, 20 de dezembro, depois do trabalho organizamos um breve encontro: decoração conjunta da sala e café.

1 de janeiro (Ano Novo) é um dia de folga. 31 de dezembro (Véspera de Ano Novo) a empresa trabalha normalmente até às 16:00. Pedido aos funcionários: se planeias férias durante as festas, regista as datas no sistema até 10 de dezembro. Votos para os funcionários: Boas Festas e Feliz Ano Novo.

(1) Wigilia, (2) Boże Narodzenie, (3) choinka, (4) dekorowanie, (5) Nowy Rok, (6) Sylwester, (7) daty, (8) Wesołych Świąt

3. Ouça os fragmentos de áudio e escolha a solução correta. (QR: Áudio)

1. Kiedy jest spotkanie? (Quando é a reunião?)
 - a. W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
 - b. W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
 - c. W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
2. Co mężczyzna zamawia na Wigilię? (O que o homem encomenda para a véspera de Natal?)
 - a. Prezenty i choinkę.
 - b. Makowiec i sałatkę jarzynową.
 - c. Barszcz i pierogi.



1-b 2-c

4. Escolha a solução correta

1. W grudniu _____ choinkę w domu. *(Em dezembro, decoro a árvore de Natal em casa.)*
a. dekorować b. dekorują c. dekoruję d. dekorujesz
 2. W Wigilię _____ czas z rodziną. *(Na véspera de Natal, passamos tempo com a família.)*
a. spędzam b. spędzamy c. spędzają d. spędacie
 3. 12 sierpnia _____ biuro na święta. *(No dia 12 de agosto, decoramos o escritório para as festas.)*
a. dekoruję b. dekorujemy c. dekorują d. dekorujecie
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Urlop na święta w pracy

- Marek** *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*
(pracownik): *(Ania, quando é a véspera de Natal? Eu gostaria de tirar folga nesse dia.)*
- Ania (koleżanka z biura):** *Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia.*
(A véspera de Natal é 24 de dezembro, e o Natal é 25 e 26 de dezembro.)
- Marek** *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*
(pracownik): *(Certo, obrigado pela informação. Boas Festas!)*
- Ania (koleżanka z biura):** *Wesołych Świąt, Marek!*
(Boas Festas, Marek!)

1. Na jakie święto Marek chce wziąć wolne?
-

6. Pratique em pares ou com o seu professor. (QR: IA+)



1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)
-
2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)
-



7. Escreve uma mensagem curta (3 ou 4 frases) a um colega de trabalho: quando queres tirar folga em dezembro ou janeiro e como pretendes passar as festas. (QR: IA+)

Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!

Verbos importantes

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Dekorować (*decorar*)

Czas terażniejszy
dekoruję
dekorujesz
dekoruje
dekorujemy
dekorujecie
dekorują

Spędzać (*passar*)

Czas terażniejszy
spędzam
spędzasz
spędza
spędzamy
spędzacie
spędzają